

The Age of Leather

“Superimposed, constitute sheltered roofs, as in the indigenous’ s awning. Nails being scarce, incredible the wire, unsuspected the hemp rope or flax cord, the dampened leather provide all types of strings; and raw, ties that even time will not loosen to make up for the hatches, assemblies and rivets.

Doors and beds of leather stretched in their frames are found throughout the countryside. The doors of the houses, chests, hampers, sacks, baskets, are made of rawhide with hair; and even the garden fences and the roofs are covered with hides; the *odres* for the transportation of liquids, the *yoles*, the *árganas* for the substances, the *tipa*, the *noque* to store and move them, seat and chest bags, horse harnesses, draft harnesses, lassoes, woven reins.

To this we must add: the *panzaburro* hat, the cover of the carts, the leather strips to crimp the scissor tips on the spears, the colt's boot, the saddlebag, and two of the most original ones may be the ball to cross the rivers and the *enchalecamiento* of the criminals, invented by Pacheco, the Spanish commander. Leather was used earlier than clay in construction.

A Jesuit traveler who saw the city of Montevideo under construction in 1727, cites only two material houses and forty leather houses. During the English invasions, the Real's defenders cover the breach in the wall with piles of leather. If to all this is added that the main and almost exclusive export trade is that of raw leather, it is understandable that this period of the country may well be called the Age of Leather.” (Alberto Zum Felde, Uruguayan historian, 1896-1976)

GLOSSARY

- Árganas- Two baskets placed over the horse or mule falling one to each side.
- Chifle – Container to carry liquids, made of cowhide leather.
- Enchalecamiento- To swaddle the person with fresh leather that tightens as it dries, causing death by secondary mechanical asphyxiation
- Noque- Bag or container to carry liquids or cereals.
- Odres- Leather that is sewn to contain liquids such as wine or oil.
- Taba- Bone of the leg of cattle used for gambling.
- Tipa- Basket without lid, shallow
- Visteador- Man skilled in knife fights
- Yoles- Light boats carrying only passengers.

A idade do couro

“Sobrepostos, formam tetos abrigados, como no toldo do índio. Os pregos escasseiam, o arame é desconhecido, a corda de cânhamo ou de linho é insuspeita, o couro humedecido fornece todo o tipo de cordame; e crus, fixações que nem mesmo o tempo soltará para compensar as escotilhas, montagens e rebites.

As portas e as camas de couro esticado em suas armações podem ser vistas em todo o campo. As portas das casas, as arcas, as cestas, os sacos, os cestos, são feitos de couro cru com pelo; e até as cercas dos jardins e os telhados são cobertos de couro; os odres para transportar líquidos, os yoles, árganas para transportar substâncias, tipa, o noque para as guardar e transportar, as bolsas para assentos e arcas, os arreios dos cavalos, os arreios para a tração, o laço, as rédeas tecidas.

A isso se somam: o chapéu pança de burro, a cobertura para as carroças, os couros para amarrar as pontas das tesouras nas lanças, a bota de potro, o pelego e, talvez os dois mais originais, a “pelota” embarcação para atravessar rios, e o colete para os prisioneiros, inventado pelo comandante espanhol Pacheco. O couro foi usado antes da argila na construção.

Um viajante jesuíta que viu a cidade de Montevideu em construção em 1727 cita apenas duas casas de material e quarenta de couro. Quando os ingleses invadiram a cidade, os defensores do Real taparam a brecha na muralha com pilhas de couro. Se a tudo isto juntarmos o fato de que o principal e quase exclusivo comércio de exportação era o do couro cru, compreende-se que este período do país bem se poderia chamar a Idade do Couro”. (Alberto Zum Felde, historiador uruguaio, 1896-1976)

GLOSSÁRIO

- Árganas: Dois cestos que são colocados no cavalo ou na mula, caindo um de cada lado.
- Chifle: Recipiente para transporte de líquidos, fabricado em couro de vaca
- Enchalecamiento: Cingir a pessoa com couro fresco que aperta à medida que seca, resultando na morte por asfixia mecânica secundária.
- Noque: Saco ou recipiente para o transporte de líquidos ou de cereais.
- Odres: Couro cosido para conter líquidos, como vinho ou azeite.
- Taba: Ossos da perna de bovinos utilizados em jogos de azar.
- Tipa: Cesto sem tampa, pouco profundo.
- Visteador: Homem com experiência em lutas de facas
- Yoles: Embarcações ligeiras que transportam apenas passageiros